

The Quran & Science Series

اردو اور انگریزی دونوں زبانوں میں

THE WATER CYCLE

آبی چکر



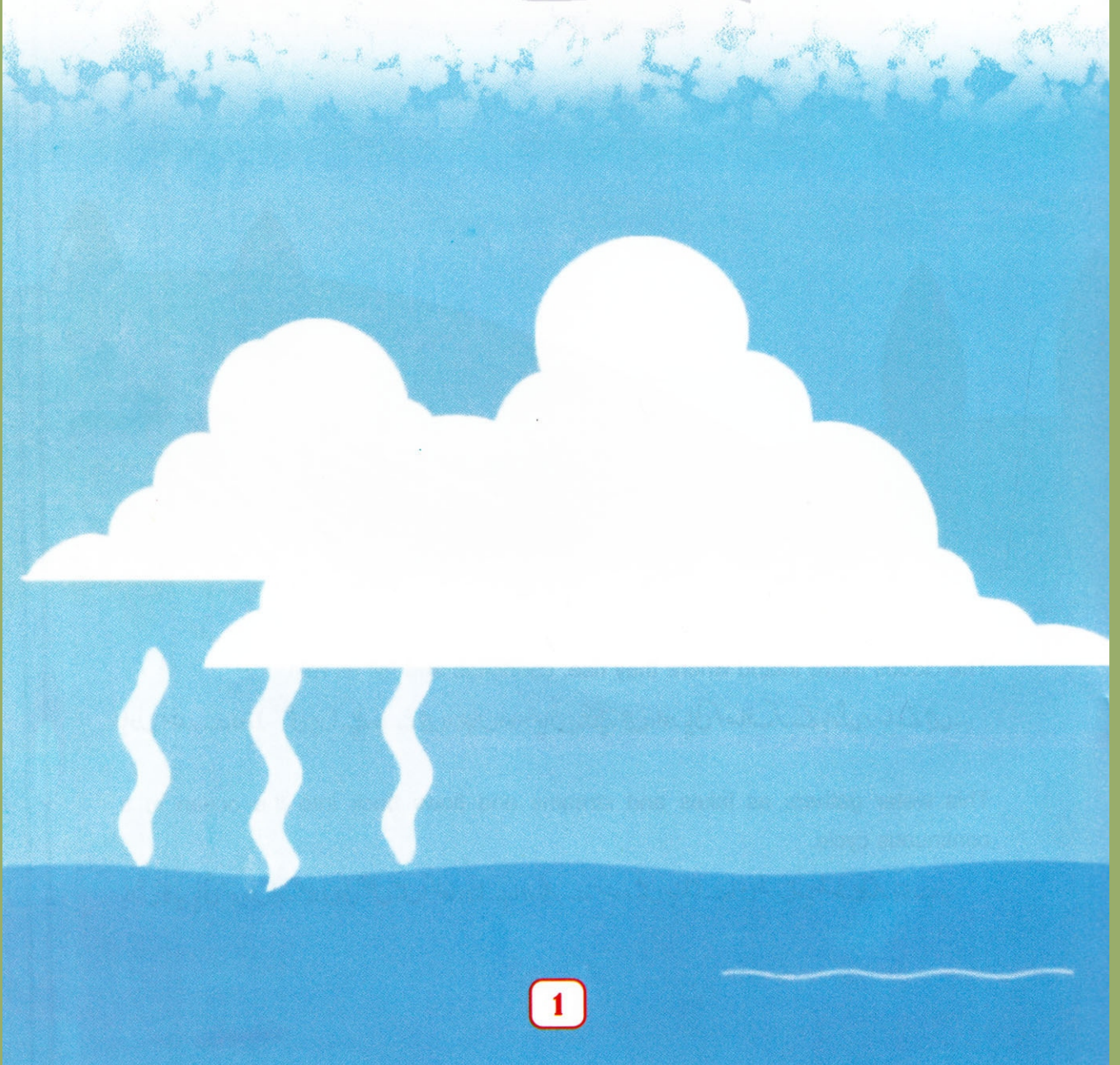
Skype ID: quran.teach6

In 1580, Bernard Palissy was the first man to describe the present day concept of 'water cycle'.

1580 عیسوی میں برنارڈ پالیسی وہ پہلا شخص تھا جس نے آج کے دور کے 'آبی چکر' کے بارے میں بتایا۔

He described how water evaporates from the oceans and cools to form clouds.

اس نے بتایا کہ کس طرح پانی سمندر سے آبی بخارات کی شکل میں تبدیل ہوتا ہے اور ٹھنڈا ہو کر بادل بناتا ہے۔





CONDENSE

The clouds move inland where they rise, condense and fall as rain.

بادل سمندر سے دور (خشکی پر) چلے جاتے ہیں، جہاں وہ اونچائی پر پہنچتے ہیں، اور پانی کو صاف کر کے بارش برساتے ہیں۔

This water gathers as lakes and streams and flows back into the ocean in a continuous cycle.

بارش کا یہ پانی نہروں اور جھیلوں کی شکل میں اکٹھا ہوتا ہے اور پھر سے سمندر میں جا ملتا ہے اسی طرح یہ سلسلہ چلتا رہتا ہے۔

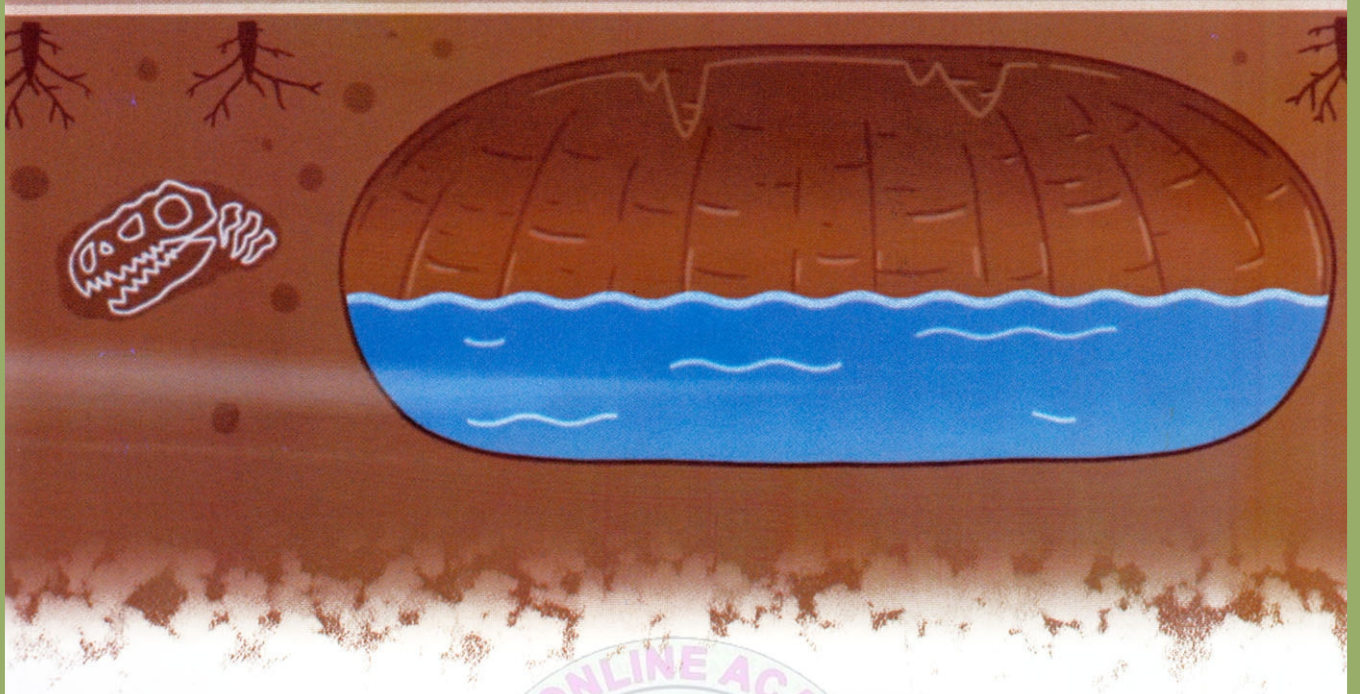
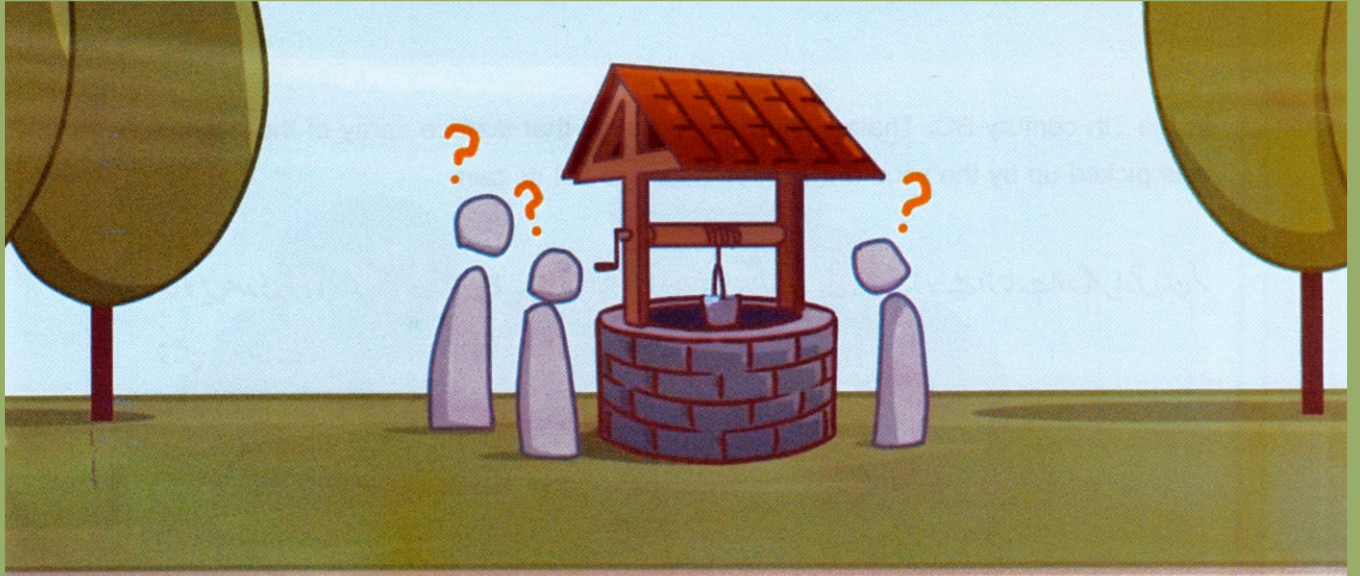
Skype ID: [2334518084](#) [2](#)an.teach6

In the 7th century BC, Thales of Miletus believed that surface spray of the oceans was picked up by the wind and carried inland to fall as rain.

ساتویں صدی قبل مسیح میں میلٹس ٹیلس کا یہ ماننا تھا کہ سمندر کی اوپری سطح سے پانی ہوا کے ذریعے اڑتا ہے اور پھر بارش بن کر زمین پر برستا ہے۔

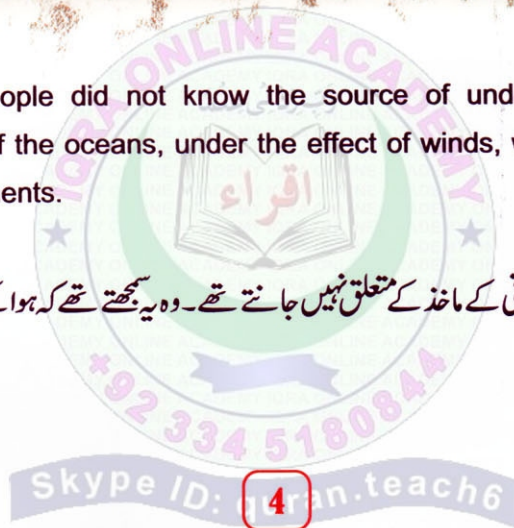
Skype ID: quran.teach6





In earlier times people did not know the source of underground water. They thought the water of the oceans, under the effect of winds, was thrust towards the interior of the continents.

پہلے زمانے میں لوگ زیر زمین پانی کے ماخذ کے متعلق نہیں جانتے تھے۔ وہ یہ سمجھتے تھے کہ ہوا کے دباؤ کے سبب سمندری پانی زمین میں داخل ہوتا ہے۔



They also believed that the water returned by a secret passage, or the Great Abyss.

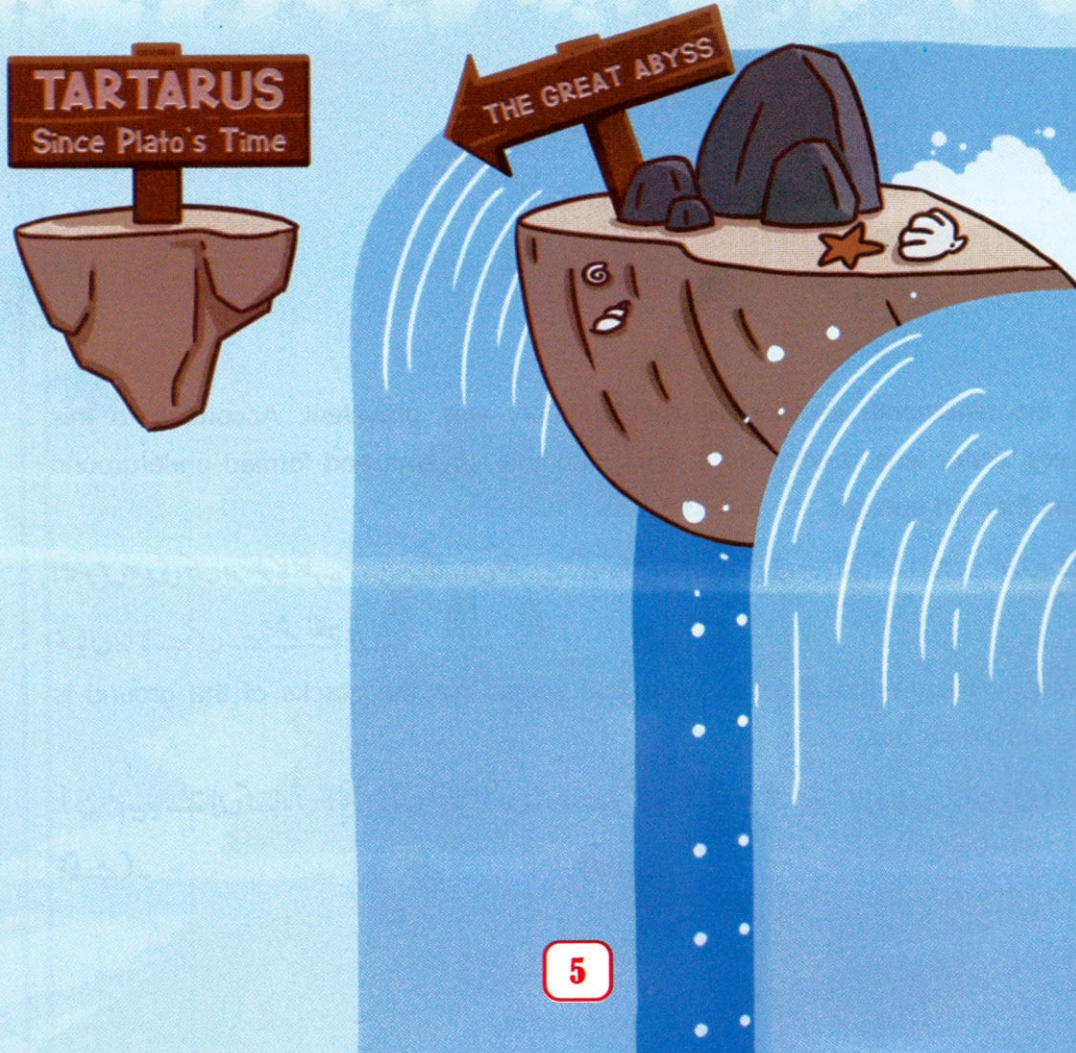
ان کا یہ بھی ماننا تھا کہ پانی خفیہ راستے یا اتھاہ گہرائی سے زمین سے واپس آتا ہے۔

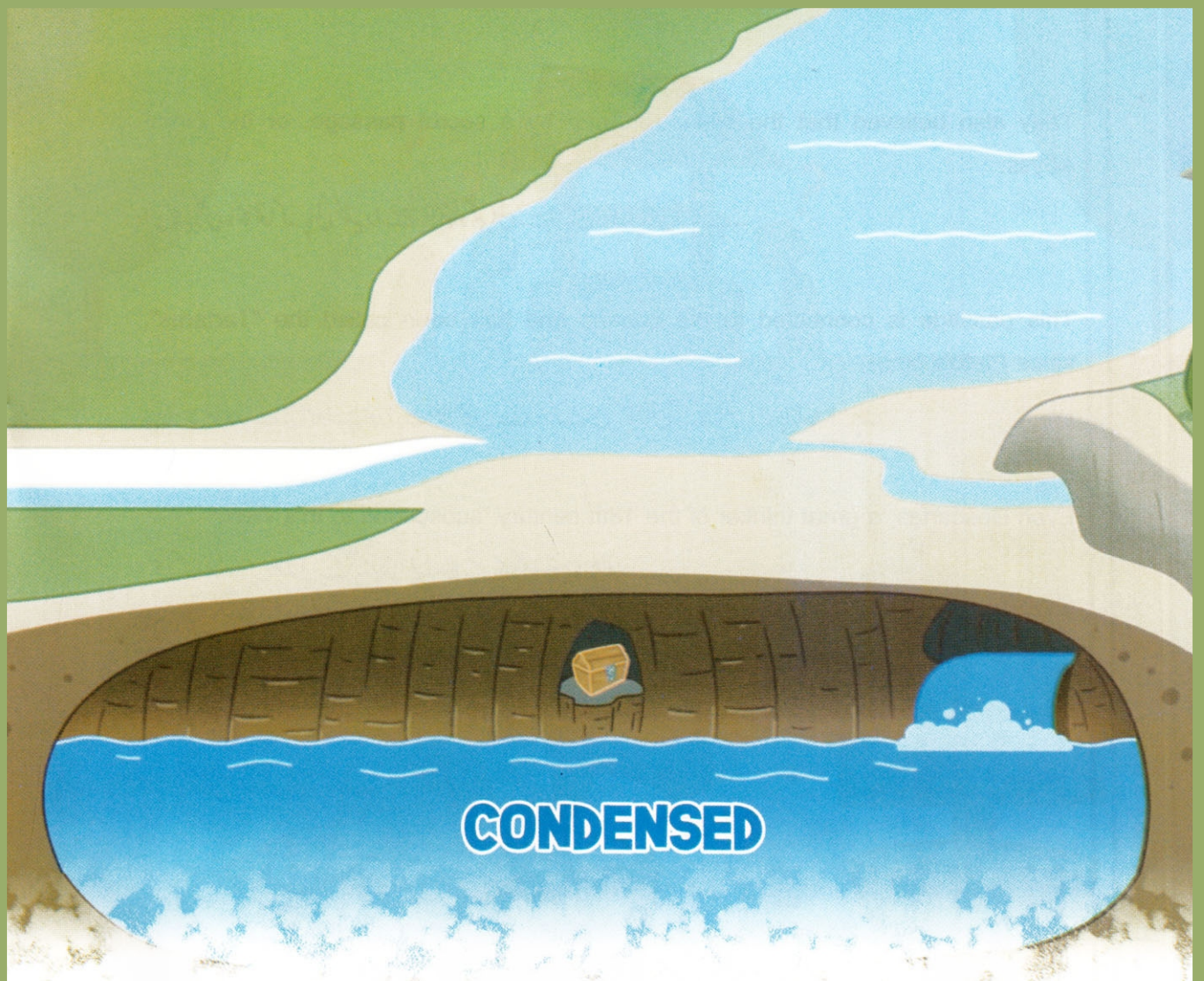
This passage is connected to the oceans and has been called the "Tartarus", since Plato's time.

یہ راستہ سمندر سے جڑا ہوا ہے اور اسے افلاطون کے دور سے ہی "پاتال" کے نام سے جانا جاتا ہے۔

Even Descartes, a great thinker of the 18th century, subscribed to this view.

حتیٰ کہ اٹھارویں صدی کے عظیم فلاسفر ڈسکارٹس کا بھی یہی ماننا تھا۔





CONDENSED

Till the nineteenth century, Aristotle's theory was prevalent. According to this theory, water was condensed in cool mountain caverns and formed underground lakes that fed springs.

انیسویں صدی تک ارسطو کا نظریہ عروج پر تھا۔ اس نظریے کے مطابق پانی پہاڑی غاروں میں ٹھنڈا ہوتا ہے اور زیر زمین ندیاں بناتا ہے جس سے چشمے نکلتے ہیں۔

Today, we know that the rainwater that seeps into the cracks of the ground is responsible for this.

آج ہم یہ جانتے ہیں کہ بارش کا پانی زمین کی دراڑوں میں سے زمین کے اندر جاتا ہے (جس سے زیر زمین پانی کا ذخیرہ

بنتا ہے)۔

Skype ID: quran.teach6

The water cycle is described by the Qur'an in the following verses:

قرآن کی درج ذیل آیات میں آبی چکر کو بیان کیا گیا ہے:

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَلَكَهُ يَنْبِيعَ فِي الْأَرْضِ ثُمَّ يُخْرِجُ بِهِ زَرْعًا مُخْتَلِفًا أَلْوَانُهُ

"Seest thou not that Allah sends down rain from the sky, and leads it through springs in the earth? Then He causes to grow, therewith, produce of various colors". [Al Qur'an 39: 21]

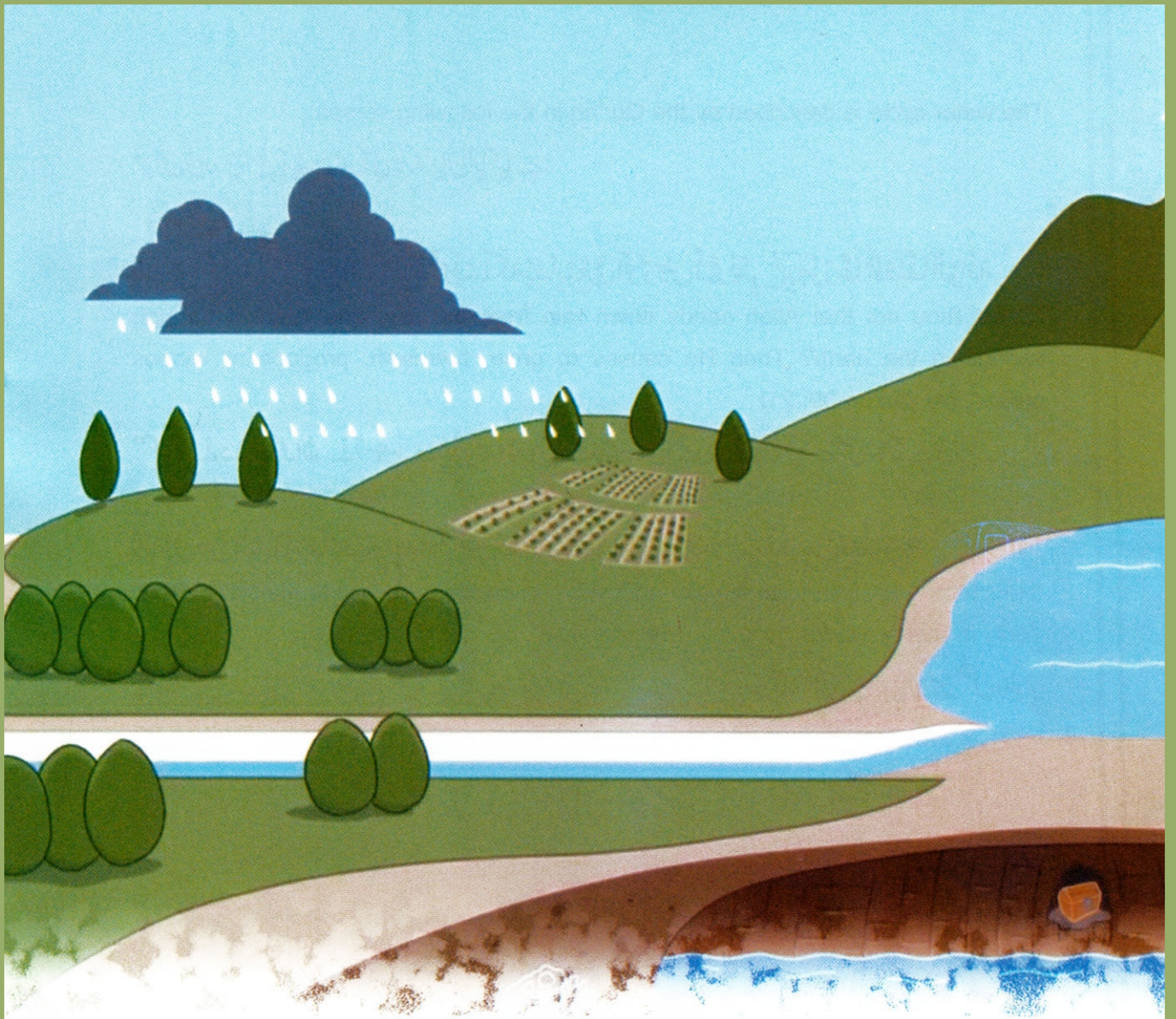
”کیا تو نے نہ دیکھا کہ اللہ نے آسمان سے پانی اتارا پھر اس سے زمین میں چشمے بنائے پھر اس سے کھیتی نکالتا ہے کئی رنگت کی۔“

وَيُنَزِّلُ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَيُحْيِي بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٢٤﴾

"He sends down rain from the sky and with it gives life to the earth after it is dead: Verily in that are signs for those who are wise". [Al Qur'an 30: 24]

”اور آسمان سے پانی اتارتا ہے، تو اس سے زمین کو زندہ کرتا ہے اس کے مرے پیچھے، بیشک اس میں نشانیاں ہیں عقل والوں کے لیے۔“





وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً بِقَدَرٍ فَأَسْكَنَتْهُ فِي الْأَرْضِ ۗ وَآتَا عَلَىٰ ذَهَابٍ بِهِ لِقْدِيرُونَ ﴿١٨﴾

"And We send down water from the sky according to (due) measure, and We cause it to soak in the soil; And We certainly are able to drain it off (with ease)."

[Al Qur'an 23: 18]

”اور ہم نے آسمان سے پانی اتار ایک اندازہ پر، پھر اسے زمین میں ٹھہرایا اور بیشک ہم اس کے لے جانے پر قادر ہیں۔“

No other text dating back 1400 years ago gives such an accurate description of the water cycle.

1400 سال پہلے کا کوئی بھی دوسرا متن آبی چکر کی ایسی درست تفصیل بیان نہیں کرتا۔